

外交部部长豪尔赫·阿雷亚扎(Jorge Arreaza)在第 39 届人权理事会会议上的发言。

2018 年 9 月 11 日，星期二

早上好

主席先生，非常感谢为了我有机会在安理会发言。

有一个拥有美好计划的国家：民主的梦想，社会主义的。有一个遭受经济侵略的国家。正如美国政府发言人所表达的那样，有一个经济受到“有崩溃的危险”的国家；一个导致内部不稳定的国家；一个遭受太多苦难的国家。

我们不是指委内瑞拉的；我们指的是智利。四十五年前，像今天这样的一天，一场可怕的政变，法西斯主义者的，在美国中央情报局的支持下，结束了一个美丽的民主的梦想，结束了一个受欢迎的人民梦想。

十七年的独裁统治，十七年的苦难，折磨，数千人失踪了，数千的家庭遭受苦难了，这就是美国国务院和国防部解密文件所表明干预之果。

四十五年……我们的联合国人权事务高级专员就是我们兄弟智利的政治和社会悲剧的众多受害者之一。

然而，四十五年后，美国继续指挥现象下去，为了阻挠我们美国人民的梦想，为了继续以我们的美国视为“后院”，从未如此，也不会，人民继续抵抗。

我们的这一代人，我已经四十五岁了，正是因为担心无法实施一个民主的人民计划，因为我们怕会跟 1973 年经历智利的命运。然而我们各国人民坚持了并将坚持他们的自由、其独立性和平等性作为基本前提。

我们再次谴责反对委内瑞拉的围困、反对我国的经济金融封锁，谴责美国政府、欧盟的单方面强制性措施，试图“让我们的经济有崩溃的危险”，正如他们在 71,72,73 年反对智利所做的那样。

他们甚至使委内瑞拉难以接收、进口、采购基本的和基础的商品，为人民生产的的食物，为了我们人民的健康。

举个例子，就在这里，瑞士信贷机构 Credit Suisse，总部设在瑞士。我们的有价证券遭受了美国的制裁，从 2007 年到 2018 年实际上损失了 2.65 亿（说道美元）。

据泛美卫生组织称，委内瑞拉需要 1.2 亿美元来保障全体人口的疫苗。逆转录病毒药物，血库供应品，抗疟药物，抗结核药物，肿瘤药物，利什曼病药物，它们都值 1.2 亿美元。只有在瑞士的一个机构中，委内瑞拉的损失超过了 2.65 亿。

但更进一步，在布鲁塞尔，一亿六千万属于委内瑞拉所有的美元也被一家名为 Euroclear 的金融中介公司所冻结。

这是来自委内瑞拉人民的资金，这些资金被为产生内部情况封锁了。

8月4日，我们国家也看到了一场不幸的悲剧，幸运的是没有结果。企图暗杀不但委内瑞拉总统尼古拉斯·马杜罗，而且整个政治军事高级司令部、及在委内瑞拉首都中心参加军事行动的政权人。这个沮丧的暗杀计划在哪里开始了？在美国迈阿密。那些参与其中的人在哥伦比亚接受了培训，他们已经供认犯罪行为，我们也有足够的证据。

因此，我们必须再次谴责反对我国所做的骚扰。他们强迫媒体宣传、政治运动，经济问题导致了诱导的移民、强迫的移民，然后他们利用这种移民来破坏委内瑞拉的形象。

对委内瑞拉移民到我们美国的一些国家的人有仇外心理，今天我们不得不这样说，这导致了人道主义渠道的废弃了，我们不得不打开一个人道主义渠道来帮助，来促进成千上万的回归来自秘鲁、阿根廷、智利和巴西的委内瑞拉女人和委内瑞拉男人。

委内瑞拉国家在一项被总统尼古拉斯·马杜罗称回祖国的方案中，正在保证成千上万名委内瑞拉人返回祖国，因为他们遭受劳工剥削、性剥削、贩运人口，在他们去那些的国家里，他们遭受了各种苦难。

我们还想说，我们拒绝那些即将离任的人权事务高级专员扎伊德·拉阿德·侯赛因先生 (Zeid Ra'ad Al Hussein) 总是有偏见的报告，总是反对委内瑞拉，总是担任个人政治立场，我们完全相信新的人权事务高级专员一直尊重她的任务、她的独立性，将有开始一个新的合作阶段，正如委内瑞拉玻利瓦尔共和国政府所表达的那样，为提供所有必要的信息，完全及时和真实，并与全球人权系统合作。

人权理事会、高级专员可在委内瑞拉玻利瓦尔共和国政府和总统尼古拉斯·马杜罗的所有合作下依靠。

我们在过去的四年里翻了一页；翻了一页对我们和即将离任的高级专员所过了在一起。

昨天我们有机会分享独立专家阿尔弗雷德·德扎亚斯 (Alfred de Zayas) 的反思，他去年11月和12月访问了委内瑞拉以后，并强调了现实：有封锁、有制裁及有对委内瑞拉的围困。

存在侵犯人权的因素，跟几十年前的古巴一样，这就是：公然侵犯人权，安理会必须对此采取措施，并绝对任何人采取单方面强制措施来改变他们的意志，遵守以强国的指令。

我国拥有全面的社会保护制度，不仅能够克服经济困难，而且能够在经济战争的这些年里加强自身。

在委内瑞拉，健康是免费的、为大家的，不管所有的困难。在革命中受过训练的男医生和女医生总是在委内瑞拉人民面前。

从学前班到大学，所有男人和女人都可以免费接受教育。

说道房子。在过去的四年里，我们已经交付了 200 多万套住房。超过三分之一：1000 万，近 1100 万委内瑞拉男人和女人目前在委内瑞拉学习。

过去 20 年中，75% 的国民收入已分配了为社会投资。

委内瑞拉的失业率低于 6%。

说道食物。尽管危机，我们通过一个名为当地供应和生产委员会（CLAP）的计划保证了，为委内瑞拉的 600 多万户家庭准时提供食品。

我们正在做很大的努力。

最后，我还要说，总统尼古拉斯·马杜罗，尽管受到了制裁、尽管受到了战争、尽管受到了生命的威胁、尽管正如在纽约时报，华盛顿邮报，在西班牙的 ABC 报纸，事实上国际新闻界已经发现了有高级官员的会议，美国政府与委内瑞拉军方在委内瑞拉发动政变、尽管暗杀马杜罗总统已被暗杀、尽管对委内瑞拉进行了封锁，我们的总统已经着手实施经济复苏，增长和繁荣计划，打破了传统经济的范式，委内瑞拉经济对国际金融体系旧机构的支配，以及我们充满希望地看到委内瑞拉的经济前景。

我们充满希望地看到委内瑞拉的民主未来，它在革命人民的努力基础上日益加深。而且我们知道我们将会成功，而在这种情况下我们在我们的美国将会获得胜利，就那些四十五年前发生的事情不会重新发生，像今天这样的一天，在那场可怕而猛烈的空中轰击，在拉莫内达的房子里爆炸，阿连德同志过世了，梦想的死亡了，智利的希望之死。

我们会赢！

非常感谢你们...